



Sayat Nova, El color de la granada (1969)

Serguei Paradjanov

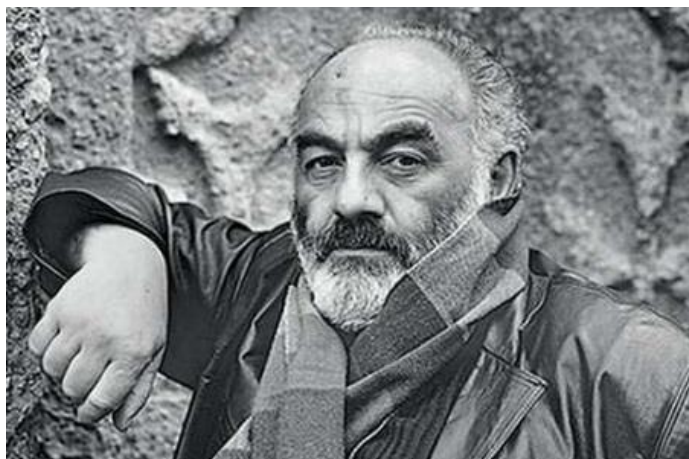
Fitxa - Ficha

Sayat Nova (Armenia, 1969) · 79 min
Zuzendaritza - Dirección: **Serguei Paradjanov**
Gidoia - Guión: **Serguei Paradjanov**
Argazkia - Fotografía: **Suren Shakhbazian**
Musika - Música: **Tigran Mansurian**
Muntaia - Montaje: **Maria Ponomarenko**
Produkzioa - Producción: **Stepan Andranikyan**
Akoteak - Intérpretes: **Sofiko Chiaureli (el poeta adolescente, la amada del poeta, la monja con el bordado blanco, el Ángel de la resurrección, el mimo), Melkon Alekian (el poeta niño), Vilen Galustian (el poeta monje), Georgi Gegechkori (el poeta anciano), Hovhannes (Onik) Minsasian (el Rey), Spartak Bagashvili (el padre del poeta), Medea Japaridze (la madre del poeta), Grigori Margarian (el profesor de Sayat Nova)**

Sinopsia - Sinopsis

Biografía del trovador y poeta ameno del siglo XVIII Sayat Nova. En lugar de hacer una narración lineal, el director se encarga de realizar una serie de cuadros vivientes que representan episodios importantes de la vida del poeta en clave simbólica: su infancia, su juventud, su entrada a un monasterio, o su enfrentamiento con el ángel de la muerte. Estos capítulos están desarrollados a partir de fragmentos de sus obras, los cuales aparecen en intertítulos o se escuchan mediante una voz en off.

Zuzendaria - Director



Serguéi Paradzhánov (Tiflis, Georgia, 9 de enero de 1924 — Ereván, Armenia, 20 de julio de 1990) nació de padres (Iósif Paradzhánov y Siranush Bezhánova) armenios, artistas en Tiflis, Georgia. En su

Filma – La película

Aurrez aurre, hemen eskaintzen dizuegu letra larriz idazten diren bitxi horietako bat. Egungo ikuslearentzat aukera ikaragarria da, garaiko Sobietar Batasunean filmatutako lan surrealista bikaina ikusteko; bai pelikulak, zein zuzendariak ibilbide zaila izan bait zuten. Sayat-Nová (Harutyun Sayatyan) XVIII. mendeko armeniar poeta eta musikoa izan zen, bere izena Kantuen maisua esan nahi duena. Paradjanov-ek (Tiflis, Georgia, 1924) guraso armeniarak dituela, poeta horrengandik liluratuta egonda, egitasmo hau burutzea erabaki zuen. Sayat-Nová-ren poesian murgildu nahian, honen bizitzaren ibilbidea irudikatuko du sobietar errealismotik eta orden kronologikotik aldentuz. Ikus-poesia kontenplatu dugu, aldi berean Sofiko Chiaurelli-ren (Paradjanov-en musa) aktore lanaz gozatzen dugularik. Nahiz eta filmak ibilbide eskasa izan garaiko politikagatik (estreinatu ondoren baztertua izan baitzen), "Mingranaren kolorea" 2014an berrizatu eta 2016ko otsailean estreinatua zen. Luxuzko saioa benetan!

infancia tuvo acceso al arte desde temprana edad. En 1945, Paradzhánov se traslada a Moscú e ingresa en el VGIK, uno de las más antiguas y más respetadas escuelas de dirección cinematográfica de Europa, estudiando bajo la tutela de los directores Ígor Sávchenko y Aleksandr Dovzhenko.

En 1948 fue acusado de haber tenido relaciones homosexuales (que eran ilegales en aquel tiempo en la URSS) con el agente de la KGB Nikolái Mikava en Tiflis. Fue sentenciado a cinco años de cárcel aunque sería amnistiado tres meses después.

En 1950 Paradzhánov se casó con su primera mujer Nigyar Kerímová en Moscú. Ella provenía de una familia musulmana tártara y se convirtió a la Iglesia Ortodoxa para casarse con Paradzhánov, lo que le traería fatales consecuencias, al ser asesinada por sus parientes poco después a causa de esta conversión. A raíz de este trágico acontecimiento, Paradzhánov se trasladaría a Kiev, Ucrania. Allí produjo varios documentales (*Dumka*, *Manos Doradas*, *Natalia Uzhvy*) y varios filmes narrativos: *Andriesh* (basado en el cuento del escritor moldavo Emilián Búkov), *El tipo superior* (un musical sobre las granjas colectivas), *Rapsodia ucraniana* (un melodrama de tiempos de guerra), y *Flor en la piedra* (sobre un culto religioso que se infiltra en una ciudad minera en la Cuenca Donéts). Aprendió ucraniano y se volvió a casar en 1956 con Svitlana Ivánivna Shcherbatiuk). Shcherbatiuk le daría un hijo en 1958, Surén.

La primera película de Tarkovski, *La infancia de Iván* tuvo un enorme impacto para el autodescubrimiento de la genialidad de Paradzhánov como cineasta (después la influencia sería mutua, incluso serían amigos íntimos). En 1964, abandonó el realismo socialista dirigiendo la poética *Sombras de los ancestros olvidados* (*Corceles de fuego*), la primera película en la que tenía todo el control creativo y que ganó varios premios internacionales. Al contrario que su siguiente película, *El color de las granadas* —con su musa, Sofiko Chiaureli— fue bastante bien recibida por las autoridades soviéticas. El Consejo Editorial de la Goskinó de Ucrania la alabó por "*haber sabido plasmar en el lenguaje cinematográfico la calidad poética y la profundidad filosófica del cuento de M. Kotsiubynsky*", llamando a la película "*brillante éxito creativo del estudio Dovzhenko*".



C/ Alameda de San Mamés, 45 - Bilbao
Tel: 944 02 93 76

Moscú incluso se avino a la petición del Goskinó ucraniano de no doblar la película al ruso de cara a la proyección en toda la Unión para que no se perdiera su característico aroma ucraniano. (El doblaje al ruso era una práctica habitual en las películas soviéticas no rusas cuando eran distribuidas fuera de su república de origen.) La película se hizo famosa en el mundo entero debido a la auténtica recreación de Paradzhánov de un mundo olvidado de los hutsules (la historia tiene lugar en los Cárpatos ucranianos, completamente ajenos a la audiencia occidental). Del mismo modo, su uso de los colores, el vestuario, la música y el trabajo de cámara era esencial tanto para contar la historia como para intimidar al espectador.

Poco después, Paradzhánov abandonaría Kiev para trasladarse a Armenia. En 1968, se embarcó en la filmación de *Sayat Nová*, para muchos su obra maestra, dedicada al poeta armenio Sayat-Nová, a pesar de haber sido realizada en difíciles condiciones y con un reducido presupuesto. Los censores soviéticos intervinieron y la prohibieron inmediatamente por su supuestamente contenido inflamable. Paradzhánov la reeditó y la renombró como *El color de las granadas*. Paradzhánov produjo una extraña película representando una inmersión en la mente artística, como diría el crítico Alexéi Korotuykov: "*Paradzhánov hacia películas no sobre como son las cosas, sino como serían si él hubiese sido Dios*".

En diciembre de 1973, las autoridades soviéticas incrementaron sus sospechas acerca de las inclinaciones subversivas de Paradzhánov (particularmente, su bisexualidad) y le sentenciaron a cinco años en un campo de trabajo en Siberia por "*la violación de un miembro del Partido Comunista, y la propagación de pornografía*." Tres días antes de que fuera sentenciado, Andréi Tarkovski escribió una carta al Comité central del Partido Comunista de Ucrania, afirmando: "*En los diez últimos años Sergéi Paradzhánov sólo ha realizado dos películas, Sombras de los ancestros olvidados y El color de las granadas. Han influido primero en el cine de Ucrania, segundo en el del país entero, y tercero, en el del mundo. Artísticamente, hay poca gente en el mundo entero que pudiese reemplazar a Paradzhánov. Él es culpable, culpable de su singularidad. Nosotros somos culpables de no pensar en él a diario y de alcanzar a comprender el significado de un maestro*".

Un ecléctico grupo de artistas, cineastas y activistas protestó en apoyo de Paradzhánov, aunque con poco resultado (entre ellos, Yves Saint-Laurent, Françoise Sagan, Jean-Luc Godard, François Truffaut, Luis Buñuel, Federico Fellini, Michelangelo Antonioni, Andréi Tarkovski y Mijaíl Vartánov). Paradzhánov cumplió 4 años y 11 días de su sentencia de cinco años, agradeciendo su liberación temprana a los esfuerzos del poeta y novelista surrealista francés Louis Aragon, la poetisa rusa Elsa Triolet (mujer de Aragon), y al escritor estadounidense John Updike. Su liberación fue oficiada por Leonid Brézhnev, Secretario General del Partido Comunista de la Unión Soviética, presumiblemente como consecuencia del encuentro del secretario general con Aragon y Triolet en el Teatro Bolshói en Moscú. Al preguntarle el Secretario si le podía servir de alguna ayuda, Aragon, pidió la liberación de Paradzhánov, que sería efectiva en diciembre de 1977.

Mientras estuvo encarcelado, Paradzhánov produjo un gran número de esculturas en miniatura (algunas de las cuales se han perdido) y unos ochocientos dibujos y composiciones, muchos de los cuales se exhibieron posteriormente en Yereván, donde está permanentemente situado el museo Paradzhánov. El museo fue abierto en 1991, un año después de la muerte de Paradzhánov, y alberga más de doscientas de sus obras, así como varios muebles

de su casa de Tiflis. Sus esfuerzos en el campo fueron repetidamente impedidos por los guardias, que le privaban de materiales y le llamaban loco, hasta que llegó una carta de Moscú admitiendo, que "el Director tiene mucho talento".

Tras su vuelta a Tiflis, los censores soviéticos le vigilaban de cerca, impidiéndole continuar con sus proyectos cinematográficos y orientándolo hacia las labores artísticas que había desarrollado durante su tiempo en el campo. Creó collages extraordinariamente intrincados y una gran colección de dibujos abstractos, además de más muñecos y extraños vestidos.

En febrero de 1982 Paradzhánov fue nuevamente encarcelado, bajo el cargo de cohecho, coincidiendo con su regreso a Moscú con ocasión del estreno de una obra conmemorando a Vladímir Vysotski en el Teatro Taganka, siendo apresado mediante engaños. Fue liberado en menos de un año con su salud severamente perjudicada. En 1984, la suavización del régimen de la Unión Soviética permitió a Paradzhánov continuar su labor cinematográfica. Con el apoyo de varios intelectuales georgianos, filmó *La leyenda de la fortaleza de Suram* (ganadora de multitud de premios), basada en la novela de Daniel Chonkadze, su primera vuelta al cine desde *Sayat Nová*, estrenada quince años antes. En 1988, Paradzhánov realizó otra película ampliamente premiada, *Ashik Kerib*, basada en una historia de Mijaíl Lérmontov. Es la historia de un juglar errante que proviene de la cultura azerí. Paradzhánov dedicó la película a su íntimo amigo Andréi Tarkovski y "*a los niños de todo el mundo*". Murió de cáncer en Ereván, Armenia, el 20 de julio de 1990, a los 66 años.

cinclub FAS zinekluba

DUELA 45 URTE

HACE 45 AÑOS

1971 azaroa 29 noviembre 1971
sesión 768 emanaldia



Infierno en el Pacífico (1971)
John Boorman

BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIO

| | |
|---|------|
| Kide berri txartela / Carné nuevo socio | 35 € |
| 10 sarrera bonua / Bono 10 entradas | 45 € |

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicineas a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344